



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
18 December 2001
Russian
Original: English

Пятьдесят шестая сессия

Пункт 20 повестки дня

Укрепление координации в области

гуманитарной помощи и помощи

в случае стихийных бедствий,

предоставляемой Организацией

Объединенных Наций, включая

специальную экономическую помощь

Австралия, Австрия, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Беларусь, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Бразилия, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Колумбия, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Того, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эстония, Южная Африка и Япония:
проект резолюции

Безопасность и защита гуманитарного персонала и защита персонала Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свою резолюцию 46/182 от 19 декабря 1991 года об укреплении координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свои резолюции 53/87 от 7 декабря 1998 года, 54/192 от 17 декабря 1999 года и 55/175 от 19 декабря 2000 года о безопасности и защите гуманитарного персонала и защите персонала Организации Объединенных Наций, а также резолюции 52/167 от 16 декабря 1997 года о безопасности и защите гуманитарного персонала и 52/126 от 12 декабря 1997 года о защите персонала Организации Объединенных Наций,

* Переиздано по техническим причинам.

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о защите гражданских лиц в ходе вооруженных конфликтов¹ и резолюции Совета Безопасности 1265 (1999) от 17 сентября 1999 года и 1296 (2000) от 19 апреля 2000 года и содержащиеся в них рекомендации, а также заявления Председателя Совета Безопасности от 9 февраля 2000 года по вопросу о защите персонала Организации Объединенных Наций, связанного с ней персонала и гуманитарного персонала в зонах конфликтов², от 30 ноября 1999 года по вопросу о роли Совета Безопасности в предотвращении вооруженных конфликтов³, от 13 января 2000 года по вопросу о гуманитарной помощи беженцам в Африке⁴ и от 9 марта 2000 года по гуманитарным аспектам вопросов, находящихся на рассмотрении Совета Безопасности⁵, и в этой связи принимая к сведению также весь диапазон мнений, высказанных в ходе всех открытых прений в Совете Безопасности по этим вопросам,

принимая к сведению также доклад Специального комитета по операциям по поддержанию мира⁶, а также доклад Специального комитета по операциям по поддержанию мира⁷ по докладу Группы по операциям Организации Объединенных Наций в пользу мира⁸ и доклад Генерального секретаря об осуществлении этого доклада⁹,

вновь подтверждая необходимость поощрения и обеспечения уважения принципов и норм международного гуманитарного права,

будучи глубоко озабочена возрастанием в последние несколько лет числа комплексных гуманитарных чрезвычайных ситуаций, в частности в ходе вооруженных конфликтов и в постконфликтных ситуациях, которые резко увеличили людские потери, в том числе среди гражданского населения, страдания жертв, потоки беженцев и вынужденных переселенцев, а также материальные разрушения, что подрывает усилия по развитию в пострадавших странах, особенно в развивающихся странах,

будучи озабочена тем, что в ряде районов оказание гуманитарной помощи происходит во все более сложных условиях, в частности тем, что во многих случаях все меньше уважаются принципы и нормы международного гуманитарного права,

будучи глубоко озабочена опасностями и рисками в плане безопасности, которым подвергается гуманитарный персонал и персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал на местах, и сознавая необходимость совершенствования нынешней системы обеспечения безопасности в целях повышения уровня его безопасности и защиты,

выражая глубокое сожаление по поводу увеличивающегося числа жертв среди национального и международного гуманитарного персонала, персонала

¹ S/2001/331.

² S/PRST/2000/4; см. Резолюции и решения Совета Безопасности за 2000 год.

³ S/PRST/1999/34; см. Резолюции и решения Совета Безопасности за 1999 год.

⁴ S/PRST/2000/1; см. Резолюции и решения Совета Безопасности за 2000 год.

⁵ S/PRST/2000/7; см. Резолюции и решения Совета Безопасности за 2000 год.

⁶ A/55/1024 и Add.1.

⁷ A/C.4/55/6.

⁸ См. A/55/305-S/2000/809.

⁹ A/55/502.

Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала в комплексных гуманитарных чрезвычайных ситуациях, в частности в ходе вооруженных конфликтов и в постконфликтных ситуациях,

решительно осуждая убийства и другие формы насилия, изнасилования и половые посягательства, запугивание, вооруженные ограбления, похищения, взятие заложников, захваты с целью вымогательства, притеснения, незаконные аресты и задержания, которым все чаще подвергаются люди, участвующие в гуманитарных операциях, а также нападения на автоколонны с гуманитарным грузом и акты уничтожения и разграбления их имущества,

решительно осуждая также все произошедшие инциденты во многих частях мира, где гуманитарный персонал намеренно выбирался в качестве мишени, и выражая глубокое сожаление по поводу всех случаев гибели персонала Организации Объединенных Наций и прочего персонала, задействованного в оказании гуманитарной помощи,

вновь подтверждая, что обеспечение безопасности и защиты персонала Организации Объединенных Наций является одной из основополагающих обязанностей Организации, которая должна выполняться на основе необходимого механизма несения расходов совместно с соответствующими учреждениями, фондами и программами в рамках системы Организации Объединенных Наций,

напоминая о том, что главная ответственность за безопасность и защиту гуманитарного персонала, персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала согласно международному праву лежит на правительстве, принимающем операцию Организации Объединенных Наций, проводимую в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций или его приглашениями с соответствующими организациями,

настоятельно призывая все другие вовлеченные в вооруженные конфликты стороны в соответствии с нормами международного гуманитарного права, в частности в соответствии с их обязательствами по Женевским конвенциям 1949 года¹⁰ и распространяющимися на них обязательствами по Дополнительным протоколам к этим конвенциям от 8 июня 1977 года¹¹, обеспечивать безопасность и защиту всего гуманитарного персонала, персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала,

выражая озабоченность по поводу того, что наличие нападений и угроз в отношении гуманитарного персонала, персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала является фактором, который все более ограничивает способность Организации предоставлять помощь и защиту гражданскому населению в соответствии со своим мандатом и Уставом,

напоминая о включении умышленных нападений на персонал, задействованный в оказании гуманитарной помощи или в миссии по поддержанию мира в соответствии с Уставом, в качестве военного преступления в Римский статут Международного уголовного суда, принятый 17 июля 1998 года¹², и отмечая ту роль, которую мог бы сыграть этот Суд в деле предания правосудию в соответ-

¹⁰ United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, Nos. 970-973.

¹¹ *Ibid.*, vol. 1125, Nos. 17512 and 17513.

¹² A/CONF.183/9.

ствующих случаях лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права,

отмечая, что Конвенция о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, вступившая в силу 15 января 1999 года¹³, к настоящему времени ратифицирована пятьюдесятью пятью государствами-членами,

сознавая необходимость поощрения универсальности Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала,

вновь подтверждая фундаментальную необходимость того, чтобы при проведении всех новых и продолжающихся полевых операций Организации Объединенных Наций предусматривались соответствующие процедуры обеспечения безопасности и защиты гуманитарного персонала, персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала,

выражая все более глубокую озабоченность по поводу необходимости обеспечить надлежащий уровень безопасности и защиты персонала Организации Объединенных Наций и гуманитарного персонала и культуру подотчетности на всех уровнях сверху донизу в масштабах всей системы Организации Объединенных Наций и в этой связи приветствуя усилия учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций по укреплению безопасности и совершенствованию профессиональной подготовки их персонала,

отдавая должное мужеству и самоотверженности тех, кто участвует в гуманитарных операциях, часто подвергая себя большому риску,

руководствуясь соответствующими положениями в отношении защиты, содержащимися в Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций от 13 февраля 1946 года¹⁴, Конвенции о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений от 21 ноября 1947 года¹⁵, Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, четвертой Женевской конвенции от 12 августа 1949 года¹⁶ и Дополнительных протоколах от 8 июня 1977 года¹¹ и в Протоколе II с поправками к Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, от 10 октября 1980 года¹⁷,

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о безопасности и защите гуманитарного персонала и защите персонала Организации Объединенных Наций¹⁸;

2. *настоятельно призывает* все государства принять необходимые меры по обеспечению полного и эффективного осуществления соответствующих принципов и норм международного права, включая международное гумани-

¹³ Резолюция 49/59, приложение.

¹⁴ Резолюция 22 A(I).

¹⁵ Резолюция 179 (II).

¹⁶ United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 973.

¹⁷ См. *Ежегодник Организации Объединенных Наций по разоружению*, том 5: 1980 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.81.IX.4), добавление VII.

¹⁸ A/56/384 и Corr.1.

тарное право, а также соответствующих норм права, связанного с правами человека, и беженского права, касающихся безопасности и защиты гуманитарного персонала и персонала Организации Объединенных Наций;

3. *настоятельно призывает также* все государства принять необходимые меры по обеспечению безопасности и защиты гуманитарного персонала, персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала и уважать и обеспечивать неприкосновенность помещений Организации Объединенных Наций, которые имеют важное значение для продолжения и успешного осуществления операций Организации Объединенных Наций;

4. *призывает* все правительства и стороны в комплексных гуманитарных чрезвычайных ситуациях, в частности в ходе вооруженных конфликтов и в постконфликтных ситуациях, в странах, где действует гуманитарный персонал, согласно соответствующим положениям международного права и внутригосударственного законодательства всесторонне сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и другими гуманитарными учреждениями и организациями и обеспечивать гуманитарному персоналу безопасный и беспрепятственный доступ, с тем чтобы дать ему возможность эффективно выполнять его функции по оказанию помощи пострадавшему гражданскому населению, включая беженцев и вынужденных переселенцев;

5. *решительно осуждает* любое действие или бездействие, которое мешает или препятствует выполнению гуманитарным персоналом и персоналом Организации Объединенных Наций его гуманитарных функций или в результате которого он подвергается угрозам, применению силы или физическим нападениям, что часто влечет за собой травмы или смерть, и подтверждает необходимость привлечения к ответственности тех, кто совершает такие действия, и необходимость принятия с этой целью, в надлежащих случаях, внутригосударственного законодательства;

6. *настоятельно призывает* все государства обеспечивать полное расследование любых угроз или актов насилия, совершаемых в отношении гуманитарного персонала на их территории, и принимать все соответствующие меры, согласно международному праву и внутригосударственному законодательству, для обеспечения надлежащего судебного преследования лиц, совершающих такие акты;

7. *просит* Генерального секретаря принять необходимые меры, с тем чтобы обеспечить полное уважение прав человека, привилегий и иммунитетов сотрудников Организации Объединенных Наций и других сотрудников, осуществляющих деятельность по выполнению мандата операции Организации Объединенных Наций, и продолжать рассматривать пути и средства усиления защиты персонала Организации Объединенных Наций и другого персонала, осуществляющего деятельность по выполнению мандата операции Организации Объединенных Наций, особенно путем включения — при заключении соглашений о штабе и других соглашений в отношении миссий, касающихся персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, — соответствующих условий, изложенных в Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций¹⁴, Конвенции о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений¹⁵ и Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала¹³;

8. *подчеркивает* необходимость уделения особого внимания безопасности и защите персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, задействованного в операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и миростроительству;

9. *рекомендует* Генеральному секретарю продолжать добиваться включения соответствующих положений Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала в заключаемые Организацией Объединенных Наций соглашения о статусе сил или статусе миссии;

10. *призывает* все государства своевременно предоставлять надлежащую информацию в случае ареста или задержания гуманитарного персонала или персонала Организации Объединенных Наций, предоставлять ему необходимую медицинскую помощь и позволять независимым медицинским группам наносить визиты и проводить освидетельствования состояния здоровья задержанных и настоятельно призывает их принять необходимые меры по обеспечению скорейшего освобождения сотрудников Организации Объединенных Наций и других сотрудников, осуществляющих деятельность по выполнению мандата операции Организации Объединенных Наций, которые были арестованы или задержаны в нарушение их иммунитета, согласно упомянутым в настоящей резолюции конвенциям и применимым нормам международного гуманитарного права;

11. *подчеркивает* необходимость выделения в достаточном и предсказуемом объеме ресурсов для обеспечения безопасности и защиты персонала Организации Объединенных Наций;

12. *призывает* все другие вовлеченные в вооруженные конфликты стороны в соответствии с международным гуманитарным правом, в частности в соответствии с их обязательствами по Женевским конвенциям 1949 года¹⁰ и распространяющимися на них обязательствами по Дополнительным протоколам к этим конвенциям¹¹, обеспечивать безопасность и защиту гуманитарного персонала, персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, воздерживаться от его похищения или задержания в нарушение его иммунитета согласно соответствующим конвенциям, упомянутым в настоящей резолюции, и применимым нормам международного гуманитарного права и быстро освобождать всех похищенных или задержанных без причинения вреда;

13. *призывает* все государства стать участниками соответствующих международных договорных документов, включая Конвенцию о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, и полностью соблюдать вытекающие из них обязательства;

14. *призывает* все государства рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Римского статута Международного уголовного суда¹²;

15. *вновь подтверждает* обязанность для всего гуманитарного персонала, персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала соблюдать и уважать внутригосударственные законы страны, в которой он действует, в соответствии с международным правом и Уставом Организации Объединенных Наций;

16. *призывает* все государства содействовать созданию климата уважения безопасности персонала Организации Объединенных Наций и гуманитарного персонала;

17. *просит* Генерального секретаря принять в рамках своих полномочий необходимые меры для обеспечения того, чтобы вопросы безопасности являлись неотъемлемой частью планирования существующих и новых санкционируемых операций Организации Объединенных Наций и чтобы такие меры предосторожности распространялись на весь персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал;

18. *просит также* Генерального секретаря принять необходимые меры по обеспечению того, чтобы персонал Организации Объединенных Наций и другой персонал, осуществляющий деятельность по выполнению мандата операции Организации Объединенных Наций, надлежащим образом информировался о тех условиях, в которых он должен работать, в том числе о соответствующих обычаях и традициях в принимающей стране, и тех нормах, которые он должен соблюдать, включая и те, которые содержатся в соответствующем внутригосударственном законодательстве и международном праве, и по обеспечению надлежащей подготовки по вопросам безопасности, прав человека и международного гуманитарного права в целях повышения его безопасности и эффективности выполнения им своих функций и вновь подтверждает необходимость предоставления всеми другими гуманитарными организациями аналогичной поддержки своему персоналу;

19. *подчеркивает* необходимость продолжения рассмотрения вопроса о безопасности и защите набираемого на местах гуманитарного персонала, персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, на который приходится наибольшее число жертв;

20. *просит* Канцелярию Координатора Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности продолжать играть центральную роль в поощрении более активного взаимодействия и сотрудничества между учреждениями, фондами и программами в области планирования и осуществления мер, направленных на повышение подготовки и информированности по вопросам безопасности персонала;

21. *подчеркивает* необходимость обеспечения того, чтобы все сотрудники Организации Объединенных Наций проходили надлежащую подготовку по вопросам безопасности, включая физическую и психологическую подготовку, до их развертывания на местах, необходимость уделения первоочередного внимания совершенствованию служб консультантов по снятию стресса и преодолению последствий травм, имеющихся в распоряжении сотрудников Организации Объединенных Наций, в том числе путем осуществления комплексной учебной программы по вопросам безопасности, снятия стресса и преодоления последствий травм для персонала Организации Объединенных Наций в рамках всей системы до, во время и после завершения работы в миссиях, и необходимость предоставления Генеральному секретарю средств для этой цели;

22. *призывает* все государства вносить средства в Целевой фонд для обеспечения безопасности сотрудников системы Организации Объединенных Наций;

23. *вновь подтверждает* необходимость укрепления Канцелярии Координатора Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности и в этой связи вновь отмечает необходимость создания штатной должности координатора по вопросам безопасности, чтобы Канцелярия могла лучше выполнять свои обязанности, в консультации с Управлением по координации гуманитарной деятельности Секретариата и соответствующими учреждениями в рамках Межучрежденческого постоянного комитета, и призывает к скорейшему рассмотрению этой рекомендации;

24. *признает* необходимость более надежной и всеобъемлющей системы обеспечения безопасности для системы Организации Объединенных Наций как в Центральных учреждениях, так и на местах и просит систему Организации Объединенных Наций, а также государства-члены принять все необходимые для этого соответствующие меры;

25. *также признает* необходимость укрепления координации и сотрудничества как в Центральных учреждениях, так и на местах между системой обеспечения безопасности Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями по вопросам, касающимся безопасности и защиты гуманитарного персонала, персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала в целях решения проблем безопасности на местах, вызывающих взаимную озабоченность;

26. *приветствует* учреждение в соответствии со своей резолюцией 56/89 от 12 декабря 2001 года специального комитета, открытого для всех государств-членов, членов специализированных учреждений и членов Международного агентства по атомной энергии, для рассмотрения представленных Генеральным секретарем в его докладе рекомендаций о мерах по укреплению и совершенствованию правового режима защиты персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала¹⁹;

27. *призывает* все государства рассмотреть возможность стать участниками Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций и Конвенции о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений, которые к настоящему времени ратифицировали, соответственно, сто сорок пять и сто семь государств, и полностью выполнять свои обязательства в соответствии с этими конвенциями;

28. *напоминает* об исключительно важной роли телекоммуникационных ресурсов в содействии обеспечению безопасности гуманитарного персонала и персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, призывает государства рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Конвенции Тампере о предоставлении телекоммуникационных ресурсов для смягчения последствий бедствий и осуществления операций по оказанию помощи 1998 года²⁰ и призывает их до вступления Конвенции в силу содействовать, в соответствии со своими внутригосударственными законами и положениями, использованию коммуникационной техники в таких операциях;

29. *просит* Генерального секретаря представить ей на ее пятьдесят седьмой сессии всеобъемлющий обновленный доклад о безопасности и защите

¹⁹ A/55/637.

²⁰ United Nations Treaty registration No. 27688.

гуманитарного персонала и защите персонала Организации Объединенных Наций и об осуществлении настоящей резолюции, включая отчет о мерах, принятых Генеральным секретарем в целях обеспечения подотчетности и установления ответственности за все конкретные инциденты в области безопасности, касающиеся персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, на всех уровнях в масштабах всей системы Организации Объединенных Наций, а также отчет о мерах, принятых правительствами и Организацией Объединенных Наций в превентивном порядке или в качестве реакции на все такие инциденты.
